

Broytt ólavsøkurenning

Sum vant skipar Bragðið - felagið fyri frælsa ítrótt í Havn - fyri renning á ólavsøku. Í mun til undanfarnar ár, tá renningin hevur verið ólavsøkadag 29. juli, verður renningin mánaðvöldið 27. juli, og byrjað verður kl. 18.30 við Farstøðina.

Renningin verður skipað í trimum aldursbólum. Bólkur 1 eru børn 6-9 ára gomul gentur/dreingir sum renna 1 km. Bólkur 2 eru børn, sum eru 10-12 ára gomul gentur/dreingir, sum renna 2 km. Bólkur 3 eru so menn og kvinnur, sum renna 5 km.

Ólavsøkurenningin er eisini 7. og síðsta umfar av Grand Prix kappingini, sum hevur verið á summarstevnunum í ár. Hjá monnunum er tað Gutorm Sørensen úr Treystinum, sum hevur vunnið allar 6 kappingarnar higartil í ár. Hann liggur klárt á odda við 240 stigum, meðan spenningur enn er um 2., 3., 4. og 5 plássið.

Hjá kvinnunum er Rigmor N. Joensen klárt á odda við 224 stigum, meðan Annbjørg Abrahamsen og Sunnevá Bjarnastein kappast um annað plássið.

Steypp verður latið til vinnararnar í teimum seks bólkunum, meðan nr. 2 og 3 fáa heiðursmerki, sum Føroya Banki hevur latið. Mjólkarvirkið bjóðar Pop Top aftan á renningina.

Tilmelding verður á staðnum millum kl. 17.30 og 18.00, og heitt verður á luttakararnar um at møta í góðari tíð. Bragðið leggur dent á, at renningin er fyri øll, yngri sum eldri, og roknað verður við góðari uppmøting.

Samgongan ímóti Andstøðuni á niðara vølli sunnudagin 26. juli kl. 16

Aftur í ár fara samgongutíðir at dystast ímóti andstøðingfólki. Dysturin verður leiktur á niðara vølli í Gundadali sunnudagin 26. juli kl. 16.00.

Undan dystinum og í steðgingar fer GHM at spæla nakrar tónar. Eisini verður stutt upphiting við fimleikalíðnum hjá Torkili Dahl.

Eftir dystin fær vinnandi liðið steyp handað. Allur peningurin fer óskerdur til Amnesty International, og felagið vónar sjálvandi at nógv fólk kemur til dystin.

Frá

Stokkastovuni í Runavík

Fízzakøkurin er opin hvønn dag

Mínist til dagsins rætt og A la carte matseðilin!

Vit skipa eisini fyri stórum sum smáum veitslum.

Stokkastovan · Tlf. 48850

VALUTAKURSIR

		24.07.98	Ultimo
USA	Dollarar	679,9000	689,6400
Bretland	Pund	1124,0200	1147,7000
Týskland	Markur	381,4500	381,2500
Sveriki	Króna	85,9100	86,4700
Noreg	Króna	90,0900	89,8700
Frakland	Frankur	113,8500	113,8100
Belgia	Frankur	18,5100	18,5000
Sveits	Frankur	453,6700	452,1700
Holland	Gyllin	338,3400	338,2100
Italia	Liri	0,3873	0,3876
Finnland	Markur	125,6700	125,6400
Ísland	Króna	9,7400	9,8000
Eysturriki	Skillingur	54,2550	54,2290
Spania	Pesetas	4,5020	4,4990
Portugal	Escudos	3,7360	3,7310
Kanada	Dollari	455,2800	469,8900
Grikkaland	Drakmur	2,3230	2,2890
Japan	Yen	4,8494	4,9356
Írland	Pund	959,5200	955,2000
	XEU	753,0300	760,6400

FØROYA SPARIR

Útisetabókin á triðja sinni

Nú er Útisetabókin '98 komin. Hetta er triðja útgávan av Útisetabókini, ið er einasta telefonbók yvir føroyingar búsetandi uttanlands.

Nú eru um trý ár liðin síðan Útisetabókin sá dagsins ljós. Fyrsta útgávan kom um ársfjórðing 95/96, og góða undirtøkan Útisetabókin fekk, gjørdi at Útisetabókin gjørdist árligt afturvendandi tiltak.

Føroyingar í fjar-skotnum londum

Útisetabókin er einasta telefonbók yvir føroyingar uttanlands, og ofta verður farið í hana at leita tá ein skal finna føroyingar sum eru fluttir av landinum. Hetta verði seg bæði hjá fyrirkøsum og privatfólki. Í Útisetabókini '98 eru einir 3200 útisetar at finna og eru teir úr 22 londum kring knøttin, heilt frá Grønlandi í noðuri til Ný Sæland í suðuri, og eisini eru føroyingar at

finna í bókini sum búleikast í so fjarshotnum londum sum eitt nú Kina og Oman.

Aðalmálið hjá Útisetabókini

Aðalmálið hjá Útisetabókini er at hon skal fevna um allar føroyingar ið búleikast uttanfyri Føroyar. Hetta er framsókið mál at seta sær, men "fram kemur hann ið hólga fer", og Útisetabókin mennist ár í fyrstu útgávu av Útisetabókini vóru um 1800 fólk í bókini, nú er hon so nærur tví-faldað, og næsta málið er at um aldarfjórðing málið einir 5000 útisetar at finna í bókini.

Ókeypist at standa í bókini

Tað er sjálvandi ókeypist at standa í Útisetabókini, og kunna allir føroyingar, og fólk við tilknýti til Føroyar, lata seg skráseta í bókini. Útisetabókin arbeidir stöðugt við at økja um felagatalið í bókini, og eru fleiri útisetar úti um heim, sum

hjálpá væl til við hesum arbeiðið. Eisini føroyingar í fýroyum eru iðnir at siga Útisetabókini frá um vinir og kenningar kring knøttin sum eiga at verða í Útisetabókini. Hetta eru teir á Útisetabókini sera takksamir fyri, og vóna at fólk fram-yvir eisini fara at gera vin-um og kenningum um allan heim varug við Útisetabókina, soleiðis at hon verður enn hentari at hava.

Greinir við felagsevni

Ikki eru bara telefonnummør og bústaðir hjá útisetum at finna í Útisetabókini, hvørt ár Útisetabókin er útkomin hava greinir við felagsevni verði at finna í litfagra miðblokkunum í bókini. Í Útisetabókini '98 er felagsevni føroyskir fjølmiðlar og møguleikarnir hjá útisetum at kunna seg um hvat hendir heima á klettunum. Eitt sum verður viðgjørt í ár er eisini internetið, sum hevur lætt mundaði um hjá útisetum at frætta heiman.



www.utisetabokini.com

Nú er Útisetabókin eisini at finna á internetinum, og gevur hetta nógv nýggjar møguleikar og fyrimunir. Ein av fyrimunum við internetútgávu av útisetabókini er, at nú verður bókin dagført javnan, og eru feskastu rættingarnar og tilmeldingarnar altíð at finna í internetútgávu.

Pappirsútgávan

Enn er tað tað pappirsútgávan av Útisetabókini sum verður mest nýtt. Pappirsútgávan er prentumsitun av Hestprent, sum aftur hevur latið eitt dygdarverk úr hondum. Útisetabókin '98 er at fáa í bókabúðnum kring landið, og kostar hon kr. 75,00.

Ólavsøkan í Keyppannahavn

Føroyahúsið í Keyppannahavn skipar aftur í ár saman við øðrum fyri ólav-søkutiltøkum

Ólavsøka í Keyppannahavn er ikki tað sama sum ólavsøka í Havn, men mong hava hug at hittast hesar dagar til prátt og gaman og at fáa ein føroyskan bita. Týðiligt er, at mong eru fólk, sum er niðri og ferðast og so leggja leiðina fram við Vesterbrogade 17A á ólavsøku. Tey flestu lesandi eru heima, men nakað av teimum mongu fastbúgvaði leita sær eisini ein túr inn á Vesturbrúgv at hitta kenningar.

Ólavsøkutiltøkini á hesum sinni verða bert teir báðar ólavsøkudagarnar 28. og 29. juli. Skráin er henda:

Ólavsøkuafnan:

kl. 12: Kaffistovan letur upp upp. Smurður matur við føroyskum viðskera og føroyskt øl frá Føroya Bjør fæst m.a. í kaffistovuni. kl. 14: Færiseining: «Studie-reise udi Færø». Tólv lista-fólk hava framsýning av myndum, sum vórðu gjørdar á Føroyaferð í vár. Hesi listafólk hava arbeitt saman á Billedskolen på Jagtvejen. Teirra millum eru

Eivind í Gongini og Elin Smith. Undir ferneseringini er húsið vertur.

kl. 16: Vit samsenda kapp-róðurin í Havn yvir telefonina saman við Útvarpi Føroya. Við tí nýggja ljóðan-leggnum hoyrist hetta sera væl.

kl. 19: Ólavsøkudagur: Ragnhild Sørensen heldur røðuna. Felagssangur.

kl. 22-03: Ólavsøkudansur. FUSE við Kristinu Heldarskarð, Axel Eysturstein og Símun Konoy spæla. Eisini verður farið upp á gólv. Atgongumerkið til dansin kostar 50 kr.

Ólavsøkudag:

kl. 12: Kaffistovan letur upp kl. 17: Ólavsøkugudstænasta í Eliaskirkjuni á Vest-erbro Torv. Tað er stutt frá Føroyahúsinum. Bergur Jacobsen prestur prædika. Eftir gudstænastuna hittast fólk aftur í Føroyahúsinum. kl. 21-24: Kafevöld við felagssangi. Axel Eysturstein spælir. Kl. 22.30 er midnattarrøða: Tormóður Stór-á, formaður í nevndini fyri Føroyahúsið, heldur røðu.

Tiltøk í Føroya-húsinum í heyst:

Í juli mánað hevur kaffistovan verið stongd. Gólv-ið er umvælt og stovan vaskað upp og niður. Kaffistovan letur upp aftur sunnudagin 26. juli. Opíð er gerandis frá kl. 14. Tó verður í august bert opið frá kl. 14-18. Leygardag er kaffistovan stongd og verður nýtt til onnur tiltøk.

August er vanligur friðarlíkur mánaður. Fólk stokka inn á gólv-ið at fáa sær ein drekkamunn og lesa føroysku blóðini. Men tá ið august fer at halla, verður farið undir tey mongu tilbóðini og tiltøkini, sum halda áfram til seint í mai.

Týsdagsdøgurðarnir, sum eru felagsbørð, byrja aftur týsdagin 25. august kl. 17.30. Teir eru hvørt týskvöld. Hetta fyrsta týskvöldið kl. 19 verður re-septión. Tá kemur triðja út-gáva av Útisetabókini. Óli Olsen, sum er útgevari, fer at greiða frá arbeidnum við hesi sera hentu telefonbókini hjá føroyingum uttan-lands. Høvi verður eisini at siggja nýggju føroysku

orðabókina.

Sunnudagin 30. aug. verður fernesering: Erik Olsen, sum býr í Esbjerg, fer at sýna fram brúkslist: stakar, vasar, borð, stólar o.a. Erik fer eftir døgurðan 1. sept. at greiða frá hesi list og sínum arbeidi sum buss-smiður o.m.a. Eftir hesa framsýning koma tveir aðrar í heyst, sum Føroyska Listafelagið í Keyppannahavn skipar fyri.

Týsdagin 8. sept. byrjar bingokvöldini aftur. Tey eru annaðhvørt týskvöld kl. 19. Sjey kvöld verða í heyst og sjeft aftur til várs. Hetta eru vældámd kvöld, sum byrja beint eftir døgurðan. Tey eru eitt gott íkast til raksturin í húsinum, men hetta er eisini hugnakvöld hjá mongum.

Umframt hes tiltøk eru mong onnur í heyst: fyrilestrar, bókmentakvöld, bridgekappingar, kafekvöld, veitslur, dansur, víndagurin við bórðhaldi 3. oktober, Kulturnatten 9. okt., sum er felagstiltak í Keyppannahavn o.a.